

# AYLLUS

## ■ Guía didáctica para el análisis del documental

Ministro de Educación de la Nación  
Lic. Andrés Delich

Subsecretario de Educación Básica  
Lic. Gustavo Iaies

Unidad de Recursos Didácticos  
Prof. Silvia Gojman

**Elaboración de guías**

Autora: Prof. Claudia Mosca

Coordinador: Rubén Silva

Diseño gráfico: Griselda Flesler

Edición: Norma Sosa

© Unidad de Recursos Didácticos

Ministerio de Educación. Pizzurno 935

Ciudad de Buenos Aires

Hecho el depósito que establece la ley 11.723

Libro de edición argentina

Impreso en ABRN, Producciones Gráficas S.R.L.,

Buenos Aires, Argentina

Mayo de 2001. Primera edición

ISBN 950-00-0388-0

## Guía de análisis de AYLLUS

### Ficha técnica

**Título:** *Ayllus*

**Serie documental:** Unitario

**Serie temática:** Relaciones entre grupos que se perciben diferentes

**Producción:** Cruz del Sur

**Distribuidora:** Cruz del Sur

**Año de producción:** 1999

**Género:** documental

**Duración:** 54 minutos

**Correspondencia con nivel y área:** Formación Ética y Ciudadana y Ciencias Sociales. Tercer Ciclo de la EGB y Polimodal.

### Síntesis temática

*Este video presenta la cultura de la comunidad kolla de Los naranjos, localizada en la provincia de Salta, las costumbres de sus integrantes y sus tradiciones. Mediante una narración dividida en segmentos que tocan diferentes temas se pasa revista de sus manifestaciones culturales, su lengua y su religiosidad.*

*Los espectadores podrán observar la participación de los mismos hombres y mujeres de la comunidad en las tareas técnicas de elaboración del video y podrán realizar una reflexión sobre el presente de las comunidades aborígenes y su grado de integración a la vida urbana contemporánea. Además de su situación actual en relación con el entorno político y social.*

## PROPUESTA PEDAGÓGICA

### Fundamentación

En toda comunidad, lengua y cultura están ligadas estrechamente. Gran parte de la cultura está consti-

tuida por manifestaciones verbales: canciones, rezos, leyes, proverbios, historias y enseñanzas.

Por eso, la destrucción de una lengua es la destrucción de la identidad del pueblo que la engendró y que la habla. Esta destrucción, a veces lenta y solapada, se lleva a cabo a través del poder que los grupos culturales mayoritarios ejercen sobre los grupos minoritarios.

En este sentido, la escuela es un factor determinante para el mantenimiento o la desaparición de una lengua. Actualmente la Constitución argentina reconoce la diversidad cultural y propicia la educación bilingüe en las regiones donde habitan comunidades aborígenes.

## **Contenidos**

- Identidad. Diversidad cultural. Lengua.
- Comunidades aborígenes. Su situación actual en relación con el entorno político y social.
- Derechos humanos. Calidad de vida. La propiedad de la tierra.

## **Objetivos**

- Conocer la diversidad de etnias que existen en la Argentina, su diversidad cultural y lingüística.
- Comprender que todos los seres humanos tienen la misma dignidad y los mismos derechos.
- Comprender que, si bien existen diversas formas de interpretar la realidad y de relacionarse con la naturaleza, con lo sobrenatural y con los semejantes, hay un conjunto de rasgos esenciales que ligan a los diferentes grupos.

## Actividades

1. Antes de asistir a la proyección del video, busquen en el diccionario la definición de la palabra "aborigen". Formen pequeños grupos y conversen sobre las comunidades aborígenes de nuestro país que conocen (ubicación, características particulares, costumbres). Elaboren como conclusión un pequeño informe.
2. Busquen información sobre los kollas. Investiguen en textos o enciclopedias y pidan la colaboración de los docentes de otras áreas. Luego realicen un intercambio oral sobre la información obtenida.
3. Realicen una encuesta en la escuela y en la calle para descubrir el grado de conocimiento que las personas tienen sobre el tema de los aborígenes. Seleccionen las respuestas que les parezcan más adecuadas y realicen una puesta en común de todo el curso.
4. Asistan a la proyección del video. Analicen las imágenes de los rostros de los integrantes de la comunidad kolla que aparecen entremezclados: ancianos, niños, jóvenes. Observen el tratamiento auditivo del video: todas las voces se oyen al mismo tiempo, expresando pensamientos propios, ¿qué les sugiere esto?, ¿qué les parece que pretende significar?
5. Como telón de fondo se escucha el canto de los pájaros, ¿qué relación existe entre esa "música natural" y la concepción de vida que tiene la comunidad kolla?, ¿En que otra secuencia perciben esa concepción?
6. Eusebio explica que en su comunidad se rigen por la Luna para saber cuándo va a llover o si va a hacer calor. ¿Qué diferencias advierten entre el vínculo que los aborígenes establecen con la naturaleza y la que establece el hombre blanco?, ¿qué opinión les merecen ambas y por qué?

7. Paulina afirma: "... al no tener nada pa'vender, no se tiene nada pa'comer... si se tiene pa' vender es buena vida". ¿A qué se referirá cuando habla de "buena vida"? ¿cuáles son para Paulina los requisitos necesarios para vivir esa buena vida?, ¿qué entienden ustedes por buena vida?, ¿cuáles serían, para ustedes, los requisitos para poder vivirla? Reflexionen: ¿acaso podrían ser felices sin los productos y los servicios que la sociedad de consumo les ofrece?, ¿por qué?

8. Eusebio dice que el quechua, su lengua materna, va desapareciendo, y que por la facilidad que tienen los kollas para aprender el castellano pueden entenderse con "la gente que tiene el poder de solucionar los problemas". Reflexionen: los que tienen el poder ¿respetan los derechos de los aborígenes?, ¿qué ocurre con respecto a su lengua?, ¿acaso respetan su lengua materna? En definitiva, ¿solucionan sus problemas? Fundamenten sus opiniones al respecto.

9. En la escena donde se menciona la muerte de un integrante de la comunidad durante la misión del Crucero General Belgrano a propósito de la Guerra de Malvinas, se produce un silencio muy elocuente. ¿Qué les sugiere ese silencio?

10. Luego se afirma que: "después de luchar por nuestra soberanía en Malvinas, debemos luchar por los derechos de nuestra comunidad, pues aquí, también se están usurpando tierras, pero entre compatriotas". ¿Cómo interpretan esta información? Si resulta necesario, busquen más datos acerca de la propiedad de la tierra. Después intercambien sus comentarios oralmente y asienten por escrito sus conclusiones.

11. El video fue realizado por un equipo de documentalistas junto con integrantes de la comunidad kolla, quienes manejaron las cámaras de video. ¿Que mensaje transmite, la imagen “loca” de la cámara cuando está en las manos de un kolla?

12. La mirada triste de un kolla, sobre la obra del gasoducto, muestra su impotencia frente al tema. ¿Que piensan sobre esa imagen y su mensaje?, ¿era verdaderamente necesario realizar esa obra?, ¿era imprescindible que el tendido de la obra pasara por allí?, ¿se tuvieron en cuenta las repercusiones ecológicas? Fundamenten sus opiniones.

13. Que opinión les merecen las afirmaciones de los “blancos” sobre los aborígenes. ¿Por qué?

14. Hacia el final del video, Eusebio afirma en referencia a los “blancos”: “donde ellos viven todo se divide... nosotros vivimos comunitariamente... Pero no los podemos obligar, sólo podemos decir que hay otra forma...” La posición de Eusebio hacia los “blancos”: ¿es la misma que tienen los blancos hacia ellos? Fundamenten sus opiniones.

15. Lean con atención las siguientes opiniones y analícenlas. a) “... Hay que encontrar soluciones con el pueblo y nunca sobre o simplemente para él...” (Simon Weil, *Raíces del existir*); b) “El gran peligro del asistencialismo está en la violencia del anti-diálogo, que impone al hombre el mutismo y la pasividad, y no le ofrece condiciones especiales para el desarrollo de o la “apertura de su conciencia” (Paulo Freire, *La educación como práctica de la realidad*).

16. Busquen definiciones de los términos: “etnocentrismo”, “exotismo” y “relativismo”. Tomen nota de los conceptos hallados y redacten sus opiniones

acerca de cada una de estas posturas. Relaciónenlos con escenas o secuencias del video.

17. Como cierre, elaboren sus conclusiones personales sobre el tema "aborígenes" y respondan a las siguientes preguntas: ¿han modificado en algo la concepción que tenían sobre los aborígenes antes de ver el video?, ¿de qué manera?, ¿por qué? Confec-cionen un texto integrador.

### **Algunas sugerencias**

Como el video presenta la particularidad de exponer el testimonio de aborígenes kollas pero también el de sujetos no aborígenes que viven en la ciudad, se sugiere prestar especial atención a las diferentes versiones que aportan y a las actitudes que adoptan frente a lo distinto. De este modo, se recomienda trabajar sobre el contraste de actitudes entre uno y otro grupo.

### **Relaciones entre los contenidos y los recursos audiovisuales**

**Una óptica diferente para el tratamiento en clase**  
La estructura narrativa de este video está dividida en segmentos (Cotidiano, La Pacha, Cotidiano Kolla, Selva de Yungas, Vecinos y José Gabriel) y aporta gran cantidad de información.

El tratamiento audiovisual construye con esmero la ubicación geográfica y el incipiente entorno urbano de la comunidad, pero abusa de la inclusión de testimonios y no siempre indaga en los contrastes culturales que propone. Por ejemplo, puede observarse que los testimonios de los habitantes de la ciudad de Orán omiten el entorno (recurrencia de primeros planos). La idea de grabar un "documental" con la participa-



ción técnica de los integrantes de la comunidad es un aporte experimental interesante que puede analizarse en el segmento titulado Cotidiano Kolla.

A partir de la utilización de este recurso, es posible preguntarse si este material plantea una relación contradictoria entre los fundamentos culturales que se expresan en los testimonios (una manera diferente de “mirar” el mundo, no dependiente del dominio de los recursos tecnológicos que caracterizan la cultura de la imagen) y la propuesta misma de realizar el video con el aporte personal de la comunidad de la que se habla. En otras palabras: ¿puede conciliarse la propuesta que surge de los testimonios —defensa de la cultura aborígen— y la construcción de ese mensaje mediante la tecnología del video?

Este interrogante también es válido para relacionar este video con otros de la serie temática (*Ayvú Porá y Aborígenes*), ya que cada uno de ellos presenta variantes a la hora de afrontar las relaciones entre el “mundo blanco” y el mundo de las naciones indígenas.

## **Glosario**

**Cuadro:** es el límite que hace de marco a las imágenes registradas por la cámara.

**Encuadre:** es el procedimiento de poner en cuadro el objeto que registra la cámara.

**Primer plano:** procedimiento de encuadre con la cámara que consiste en registrar de manera protagónica el rostro humano. Por extensión puede aplicarse a un objeto.

**Técnica:** se refiere a la intervención de los protagonistas en diversos roles técnicos, como grabaciones, filmaciones, guión, registro de sonidos, entre otros.

